

Министерство образования и науки Российской Федерации
Институт русского языка имени В.В. Виноградова Российской академии наук
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

**И.И. СРЕЗНЕВСКИЙ
И РУССКОЕ ИСТОРИЧЕСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ:
ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ.
К 205-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ И.И. СРЕЗНЕВСКОГО**

**Сборник статей
Международной научно-практической конференции,
21– 23 сентября 2017 г.**

Ответственный редактор
кандидат филологических наук, доцент
Е.П. Осипова

Рязань
2017

УДК 481+482(09)
ББК 80.4+81г
С 75

Издание подготовлено при поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
(грант РФФИ № 17-04-14046)

**И.И. Срезневский и русское историческое языкознание: опыт и перспективы.
К 205-летию со дня рождения И.И. Срезневского: сборник статей
Международной научно-практической конференции, 21–23 сентября 2017 г. /**
отв. ред. Е.П. Осипова; Ряз. гос. ун-т имени С.А. Есенина. – Рязань, 2017. – 452 с.

ISBN 978-5-906987-27-3

В сборник Международной научно-практической конференции включены статьи отечественных и зарубежных ученых, рассматривающих проблемы исторического языкознания в свете направлений научного наследия выдающегося ученого филолога-слависта: славяно-русской лексикологии, лексикографии, историко-лингвистического источниковедения, русской диалектологии.

Сборник предназначен для ученых-исследователей, преподавателей, студентов, магистрантов, аспирантов и всех, кто интересуется историей русского языка.

Ключевые слова: Срезневский, словарь, историческая лексикология, славяно-русская лексикография, источниковедение, русская диалектология.

Редакционная коллегия:

Е.П. Осипова, канд. филол. наук, доц. (отв. редактор),
Н.В. Колгушкина – заслуженный учитель РФ,
О.В. Никитин, д. филол. наук, проф.
И.Н. Хрусталеv, канд. филол. наук, доц.,
М.И. Чернышева, д. филол. наук, проф.

УДК 481+482(09)
ББК 80.4+81г

ISBN 978-5-906987-27-3

© Осипова Е.П., отв. редактор
© Федеральное государственное
бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Рязанский государственный
университет имени С.А. Есенина», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I ПРОБЛЕМЫ

СЛАВЯНО-РУССКОЙ ИСТОРИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКОЛОГИИ

Васильев В.Л. (Великий Новгород) Очерки древне- и старорусской антропонимии новгородской земли (оттопонимные реконструкции)	8
Бекасова Е.Н. (Оренбург) К проблеме генетически соотносительных рефлексов в истории русского языка	13
Генералова Е.В. (Санкт-Петербург) Избыточность как характерная черта лексико-семантической системы языка Московской Руси	19
Зайнуллина С.Р. (Ижевск) О границах варьирования компонентного состава глагольно-именных устойчивых сочетаний (на материале русских летописей)	26
Килина Л.Ф. (Ижевск) О семантической эволюции слов <i>живот, жизнь, житие</i> (на материале Киевской летописи)	31
Коренева Ю.В. (Москва) <i>Учение, наука, ум</i> : три слова из словаря И.И. Срезневского через призму агиографического текста	37
Мальшева И.А. (Санкт-Петербург) «Прелестное хищение..., прелестной взор..., прелестныя места»	42
Мольков Г.А. (Санкт-Петербург) Обозначение оттенков цвета в физиогномическом трактате «Анфроскопия» в русском переводе 1732 года	50
Николенкова Н.В. (Москва) Сложные слова и механизм их образования в церковнославянском переводе Атласа Блау	57
Орлова Н.М. (Саратов) История терминологической лексики и языковой пуризм	64
Пенькова Я.А. (Москва) К истории и предыстории слова <i>будто</i> в русском языке средневековья	69
Ряховская О.В. (Москва) Особенности употребления глаголов с корнем <i>-дерз-</i> в русском и церковнославянском языках	76
Соколов А.И. (Санкт-Петербург) К истории слова <i>предмет</i>	81
Старовойтова О.А. (Санкт-Петербург) Особенности речевого поведения, отраженные в отэтнонимической лексике русского языка XIX века	88

Судаков Г.В. (Вологда) Речевой этикет устного общения в Древней Руси	93
Филиппов Д.К. (Санкт-Петербург) О взаимосвязи социального статуса лица и формулы его именованья на материале севернорусских летописей XVII-XVIII веков (<i>Холмогорская летопись; Двинской летописец</i>)	101
Халикова Н.В. (Москва) Словесные образы <i>земли</i> и <i>воды</i> в филологическом дискурсе П.А. Флоренского	105
Хрусталёв И.Н. (Рязань) Славянское языковое единство и топонимия Поочья	111
Якушкина Е.И. (Москва) Лексические связи сербских и хорватских говоров с восточнославянскими (на материале «Общеславянского лингвистического атласа»)	116

Раздел II РУССКАЯ И СЛАВЯНСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Акимова Э.Н. (Москва) Фразеологические единицы со значением процесса речи в сербохорватском языке	120
Безкорвайная Г.Т. (Москва) Особенности словарных статей лексем <i>благородство</i> в русских и <i>gentleness</i> в английских словарях толкового типа	126
Зубкова Е.Н. (Ставрополь) Специфика номинаций славянских фантастических птиц на материале исторической лексикографии	131
Илиева Т.И. (София, Болгария) Старославянската морфемика като обект на лексикографско описание	137
Калиновская В.Н., Эзериня С.А. (Санкт-Петербург) Семантические девиации русской лексики XIX века: взгляд лексикографа	145
Коваленко К.И. (Санкт-Петербург) Глоссирование как лексикографический прием (на материале азбучников XVII века)	152
Коннова В.Ф. (Оксфорд, Великобритания) Ботаническая терминология в историческом словаре	157
Макаријоска Л. (Скопье, Македония) Сложенките со компонента <i>благо</i> - и <i>добро</i> - во црковнословенската лексикографија	164
Примышева М.Н. (Санкт-Петербург) И.И. Срезневский и традиция создания словарей офенского языка	170
Хрома М. (Прага, Чехия) Проект «гораздь: виртуальный портал старославянского языка» и будущее чешской старославянской лексикографии	177
Чернышева М.И. (Москва) «Задачки Срезневского» в словаре русского языка XI–XVII вв.	182

Шаповал В.В. (Москва) Словари Л.Е. Элиасова и Д.С. Балдаева: следы общего источника (информанта)	188
Шапошников А.К. (Москва) Славянская сравнительно-сопоставительная лексикография от замыслов И.И. Срезневского до реализации в ЭССЯ	197

Раздел III ПРОБЛЕМЫ ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЯ: ОТ И.И. СРЕЗНЕВСКОГО ДО НАШИХ ДНЕЙ

Бурыкин А.А. (Санкт-Петербург) О количестве и составе редакций «Повести об убиении Андрея Боголюбского»	210
Державина Е.И. , Дубовицкий А.Б. (Москва) Термины «бояре», «дети боярские» и «дворяне» в исторической лексикографии и историографии	219
Колосова В.Б. (Санкт-Петербург) Проблемы анализа фитонимов в «Материалах для словаря древнерусского языка по письменным памятникам» И.И. Срезневского	229
Косов А.Г. (Уфа) Источниковедческие проблемы документной лингвистики	235
Кулева Н.А. (Москва) Февральская минея-четья первой четверти XV в. (РГБ ф. 173 № 92) как источник «Материалов для словаря древнерусского языка» И.И. Срезневского	241
Логунова Н.В. , Мазитова Л.Л. (Пермь) Лингвистическое источниковедение и лингвоперсонология: о подходах к изданию источника	246
Плешакова В.В. (Рязань) Славяно-русское «Житие Андрея юродивого» в публикации И.И. Срезневского	251
Тупикова Н.А. (Волгоград) Послания Василия Шуйского, Лжедмитрия II и Сигизмунда III в составе «русского» архива Яна Сапеги: структурно-содержательные и функциональные особенности	257

Раздел IV РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ГОВОРЫ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

Башмакова А.П. (Санкт-Петербург) Безлично-предикативные слова в диалектном словаре: лексикографические рекомендации	264
Грязнова В.М. (Ставрополь) Специфика лексико-тематической группы «наименования кушаний» в говоре старообрядцев казаков-некрасовцев ставропольского края	271
Ершова Н.И. (Саранск) Синонимические отношения между эмотивными наименованиями лиц мужского пола по отдельным чертам характера в русских говорах Мордовии	277

Земичева С.С. (Томск) «Полный словарь диалектной языковой личности» как источник изучения перцептивных метафор	283
Колосько Е.В. (Санкт-Петербург) Санкт-Петербургская губерния в источниках «Словаря русских народных говоров»	288
Красовская Н.А. (Тула) Проблема неоднородности тульских говоров и некоторые морфологические особенности (на материале архивных записей 70-х годов XX века)	293
Крючкова О.Ю. (Саратов) Научные парадигмы в диалектологии и диалектологическая традиция в саратовском университете	299
Михайлова Л.П. (Петрозаводск) Совмещение исконных и экстенциальных признаков в этимологически родственных словах	304
Мурзаева Т.И. (Саратов) Особенности восточной группы южнорусского наречия на территории Саратовской области	310
Мызников С.А. (Санкт-Петербург) Диалектная лексика в историко-этимологических исследованиях	316
Недоступова Л.В. (Воронеж) Современное состояние одного воронежского говора (морфологический аспект)	322
Никифорова О.В. (Арзамас, Нижегородская область) Обрядовые фразеологизмы в этнокультурном аспекте(на материале нижегородских говоров)	327
Осипова Е.П. (Рязань) Е.Ф. Будде и русская диалектология (к истории изучения рязанских говоров)	333
Романов Д.А. (Тула) Морфологические черты тульского диалектного пограничья: архаика и современность	339
Свешникова Н.В. (Саратов) Диалектная речь в оценке ее носителей	345
Спиричева М.В. (Санкт-Петербург) К трактовке написаний предударных гласных в южновеликорусских отказных книгах XVII века	351
Теуш О.А. (Екатеринбург) Лексика с семантикой 'покинутое жилище в севернорусских говорах	356
Тудосе В.И. (Кишинев, Молдова) Образное диалектное слово в ранней поэзии С.А. Есенина	361
Ховрина Т.К. (Ярославль) Слово в диалектном словаре и историческом	365

Раздел V
ЖИЗНЬ И НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ
И.И. СРЕЗНЕВСКОГО

Астахина Л.Ю. (Москва) Несколько страниц из жизни И.И. Срезневого	372
Горина М.М. (Москва) Контакты словацкого кодификатора Л. Штура и И.И. Срезневого	381
Делева Н. (София. Болгария) Болгарские лексикографы эпохи возрождения и их контакты с И.И. Срезневским	385
Донина Л.Н. (Санкт-Петербург) «Мысли...» И.И. Срезневого об исторической морфологии (имя существительное)	394
Исаченко Т.А. (Москва) Первый ученый хранитель рукописного отделения БАН Всеволод Измаилович Срезневский и задуманная им серия каталогов в свете новейших публикаций	400
Колгушкина Н.В. (Рязань) Создание словаря древнерусского языка – семейное дело Срезневских	406
Лукин О.В. (Ярославль) Научное сообщество Кенигсберга, Берлина, Галле и Дрездена глазами адъюнкта И.И. Срезневого (1839–1842 гг.)	412
Степанова Е.В. (Москва) И.И. Срезневский и Ф. Прешерн	417
Чернышев А.Б. (Рыбинск, Ярославская область) Антропологизм как научная парадигма XIX века и его лингвистические истоки в трудах И.И. Срезневого	425

Раздел VI
К ЮБИЛЕЙНЫМ ДАТАМ ФИЛОЛОГОВ

Никитин О. В. (Москва) История языка и компаративистика в трудах Николая Ивановича Греча	431
Сведения об авторах	441

лексическому, а в некоторых случаях и лексико-грамматическому варьированию. Факты лексической замены на сходный по значению компонент могут быть объяснены сменой писца или же следованием областной традиции. С лингвистической точки зрения такие изменения обусловлены стремлением к «обновлению» сочетаний в ходе развития языка. Широкие возможности варьирования компонентного состава традиционных сочетаний в древнерусский период объясняются тем, что фразеологический состав языка в ту пору еще активно формировался, многие устойчивые сочетания в результате варьирования распались и приобретали статус свободных, другие же в том или ином виде вошли в состав современного литературного языка.

Литература

- Баранов, А.Н., Добровольский, Д.О. Аспекты теории фразеологии. – М.: Знак, 2008.– 656 с.
- Виноградов, В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
- Жуков, В.П., Жуков, А.В. Русская фразеология: учеб. пособие. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2006. – 408 с.
- Колесов, В.В. Древнерусский литературный язык. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1989. – 296 с.
- Орлов, А.С. Об особенностях формы русских воинских повестей (кончая XVII в.). – М.: Имп. о-во истории и древностей Рос. при Моск. ун-те, 1902. – 50 с.
- Пименова, М.В. Красотою украси: выражение эстетической оценки в древнерусском тексте. – СПб.: СПбГУ; Владимир: ВГПУ, 2007. – 415 с.
- Телия, В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
- Трофимова, Н.В. «И бысть сеча зла и ужасна» (Эпитеты начала битвы в летописях) // Русская речь. – 2010. – №1. – С.69–75.

Л.Ф. Килина

Удмуртский государственный университет

О СЕМАНТИЧЕСКОЙ ЭВОЛЮЦИИ СЛОВ ЖИВОТ, ЖИЗНЬ, ЖИТИЕ (НА МАТЕРИАЛЕ КИЕВСКОЙ ЛЕТОПИСИ)

Аннотация. В статье представлен анализ употребления слов *живот*, *жизнь* и *житие* в тексте Киевской летописи. Доказывается, что условиях того или иного контекста актуализируется определенный компонент смысловой структуры рассматриваемых единиц. Делается вывод о том, что в тексте летописи отражены процессы конкретизации семантики исследуемых единиц: *животь* – срок земной жизни человека, *жизнь* –

имущество, нажитое, *житие* – земная жизнь (временная), которая противопоставлена вечной жизни, а также образ жизни.

Ключевые слова: летопись, слово, значение, контекст, компонент.

L.F. Kilina

Udmurt State University

THE SEMANTIC EVOLUTION OF WORDS ZHIVOT, ZHIZN, ZHITIE (ON MATERIAL OF THE KIEV CHRONICLE)

Abstract. The article presents an analysis of the use of the words *zhivot*, *zhizn'* and *zhitie* in the text of the Kiev Chronicle. It is proved that, under the conditions of a particular context, a certain component of the semantic structure of the units under consideration is actualized. We have come to the conclusion that the processes of concretization of the semantics of the units under study are reflected in the text of the chronicle: *zhivot* means the period of the earthly life of man, *zhizn'* means property, *zhitie* means temporary life, which is opposed to eternal life, as well as a way of life.

Keywords: chronicle, word, meaning, context, component.

Одной из задач исторической лексикологии является изучение эволюции семантики языковых единиц, которое предполагает обращение к словарям, отражающим лексический состав языка в разные периоды его развития. Необходимо также учитывать, что трансформации, происходящие в семантической структуре слов, можно обнаружить при анализе их контекстного употребления. Именно поэтому перспективным представляется анализ функционирования лексических единиц в тексте, репрезентирующем изменения в сознании носителей языка.

Тексты русских летописей представляют собой своды, составленные в течение определенного времени, и являются благодатным материалом для изучения исторических изменений значений слов. Так, Ипатьевская летопись – общерусский летописный свод южной редакции к. XIII – н. XIV в., древнейшим списком которого является Ипатьевский XV в. В состав Ипатьевской летописи входит Киевская летопись (Киевский летописный свод) (лл. 106 об.–245), которая описывает события 1119-1200 гг.

В данном исследовании рассматриваются особенности употребления в тексте Киевской летописи имен существительных *живот*, *жизнь* и *житие*, которые, так же как и другие слова с корнем -жи-, были очень употребительны в древнерусском языке и обозначали то, «что связано с существованием живого организма и прежде всего человека» [Колесов 2000: 75]. Анализируя специфику употребления имен в древнерусском тексте, необходимо учитывать, что они имели сложную семантическую структуру, изменения которой были обусловлены распадом именного синкретизма. По мнению О.А. Черепановой, «семантический синкретизм может быть определен

как семантическая нерасчлененность лексической единицы – слова (сочетания слов)» [Черепанова 2007]. Рассматриваемым нами языковым единицам также был свойствен семантический синкретизм, который проявлялся в нерасчлененности, диффузности их значений. Кроме того, эти существительные, будучи однокоренными, имели много общего в семантике и поэтому первоначально могли использоваться в аналогичных контекстах.

Рассмотрим, как представлены интересующие нас существительные в словаре И.И. Срезневского (1, с. 867–869, 877–878, 872–873):

Животь	Житие	Жизнь
‘жизнь, <i>vita</i> ’ ‘животное, <i>animal</i> ’, ‘имение, имущество’	‘жизнь’, ‘обитание’, ‘образ жизни’, ‘мирское’, ‘имущество’, ‘описание жизни святых’	‘ <i>vita</i> ’, ‘образ жизни’, ‘существо’, ‘оживление’, ‘имущество’

Как видим, у всех имен есть значения ‘жизнь’ (*vita*) и ‘имущество’, а слова *житие* и *жизнь* объединяет значение ‘образ жизни’.

В «Словаре древнерусского языка XI–XIV вв.» (3, с. 257–258, 263–266, 260–261) общее значение ‘жизнь’ конкретизировано за счет выделения семантических компонентов, в результате чего четко видны не только сходства, но и различия в семантике:

Животь	Житие	Жизнь
‘жизнь, существование; период жизни, век; бессмертие (даруемое богом); образн. о Христе’	‘жизнь, существование; период жизни, век; о земной жизни (в противоп. загробной)’	‘жизнь, существование; о вечной жизни в раю; оживление, деятельность; период жизни, век’

Таким образом, общими являются компоненты ‘жизнь, существование’, ‘период жизни, век’, кроме того, наблюдаем сходство компонентов слов *животь* и *жизнь* – ‘бессмертие (даруемое богом)’ и ‘о вечной жизни в раю’ соответственно, в этом плане противопоставленным оказывается слово *житие*, в семантике которого есть компонент ‘о земной жизни (в противоп. загробной)’.

В «Словаре русского языка XI–XVII вв.» (5, с. 103–104, 116–117, 109) слова *животь* и *житие* представлены с обобщенным значением (как в словаре И.И. Срезневского) ‘жизнь; образ жизни’ и ‘жизнь’ соответственно, конкретизировано только значение слова *жизнь* – ‘физиологическое существование всего живого; бытие, существование вселенной; век человека, жизнь (от рождения до смерти)’. Интересным является тот факт, что компонент первого значения слова *животь* ‘образ жизни’ у слов *житие* и *жизнь* является самостоятельным значением.

В тексте Киевской летописи существительное *животъ* употребляется только в значении ‘жизнь’, при этом в большинстве случаев (в 13 из 21) актуализирован компонент ‘период жизни, век’. Во всех этих примерах слово *животъ* встречается в составе устойчивых сочетаний с предлогом, отмеченных в исторических словарях: *до живота* ‘до конца жизни’ (4), *по животе* ‘после смерти’ (4), *въ животе* (4), *при животе* (1) ‘при жизни’, например:

- и тако посолникъ Изаславль . приѣхавъ и сказа Изаславоу . вже ѿстоупила его соуть Изаславъ же посла впять посоль . свои к ни^м съ хр^ѣтъными грамотамн . и ре^ѣ и^м въ есте кр^ѣтъ цѣловали **до живота** своего (лл. 127-127 об.);
- и поча Володимеръ слати ко Игоревн . вже . ма оумиришь съ братомъ . то **по** Всеволожи **животъ** помогу ти про Киевъ . и тако прельсти Игоря (лл. 116 об.-117);
- Всеволодъ же еще съ **в животъ** . своемъ посла . къ Изаславоу . Мьстиславичю . Володислава зата своего (л. 118 об.);
- то мы есмь не Оугре ни Ляхове . но единого дѣда есмь вноуци . **при** вашемъ **животъ** не ищемъ его . ажъ но ва^ѣ . комоу Бѣ дасть (л. 237 об.).

В ряде случаев приведенные сочетания употребляются в одном контексте с другим устойчивым сочетанием *крест целовати* ‘дать обещание, присягать’, например: Гюрги же Володимира не собѣ искашеть . но **цѣловаль** башеть хр^ѣтъ къ брату своему Андрѣвн . **въ животъ** и еще . яко **по животъ** его . волость оудержати снѣи его . и потомъ к Володимеру къ Андрѣвичю . хр^ѣтъ **целова** . яко искати ему Володимира (л. 174 об.). В подобных ситуациях используется также формула *преступити (соступити) крест* ‘нарушить обещание’: и **съступи хр^ѣта** Мьстиславъ къ Ярославу . и плакаса того . вса днѣи **живота** своего (л. 109).

Семантический компонент ‘жизнь, существование’ актуализируется при употреблении слова *животъ* в сочетании с глаголами *дати, чаяти, блюсти, быти, лишити, изпроверици*: ны же оу ноужи сеи болень есмь велми . и **не чаю** собѣ **живота** (л. 124), и рекоша ему мужи дивно есть кнѣже вже жалуешн . на сновца своего на Сѹлга . а **живота** своего не **блюдеши** (л. 183 об.), наши же слышавше думаша . вже мы **дадимъ** симъ **животъ** . а Половѣць много есть назадѣ . а насъ есть мало (л. 199), а се слышахомъ . вже избити и^м княза и васъ . и всю Роусъ . да не **будеть** славы тобѣ ни **живота** (л. 226 об), Стѹполкъ про волость чи не оуби . Бориса и Глѣба . а самъ чи долго поживе . но и здѣ **живота** **лишень** а внамо моучимъ есть вѣчно (л. 113), вбрати бо са болезнь на главу его и на верхъ его неправда сниде^ѣ . ровъ издры ископа . яму и впадеса в ню . то бо злѣ **испроверже** **животъ** свои (л. 197 об.). Последние два словосочетания отмечены в словарях как устойчивые: *лишити живота* ‘убить’, *изпроверици животъ* ‘умереть’.

Все приведенные выше примеры подтверждают, что в сознании летописцев *животь* – период существования человека на земле, а также физическая жизнь, которая членится на конкретные отрезки, исчисляется годами [Колесов 2000: 78], такую жизнь можно дать (подарить), ее можно забрать, жизни можно и лишиться самому.

Слово *жизнь* стало известно на Руси в XI в., было новым, неопределенным по смыслу, поэтому его редко использовали вплоть до XVIII в., «когда оно широко вошло в разговорную речь» [Колесов 2000: 79]. Данное существительное в Киевской летописи встречается 16 раз, из них 12 раз в значении ‘имущество’, например: *язь же с вама и Сѣслава прогналь а волость ва есмь изискаль . и даль Новьгородъ и Поутивль . а **жизнь** есмь его взяли . а имѣнь его раздѣлилъ . на части . а Игорево я взялъ (л. 127 об.)*. В таких контекстах существительное употребляется в сочетании с глаголами *взяти, (по)зубити, пожечи, разграбити, быти, повоевати, лишити ся, налечи, вдати*. По мнению В.В. Колесова, такое значение было необычным и проявлялось редко, оно отмечается только в Ипатьевской летописи и в «Слове о полку Игореве» [Колесов 2000: 79]. Логично предположить, что *жизнь* в таких случаях сближается семантически с *жито* ‘богатство, имущество’.

Наибольший интерес представляют остальные 4 примера, в 3-х из которых актуализирован компонент ‘жизнь, существование’, например: *и ре^ч кнѣз не даи Бѣ поганому вѣры яти . николиже . а я оуже погинуль и дшѣю и **жизню** (л. 191 об.)* (контекст приведен в «Словаре древнерусского языка XI–XIV вв.» в качестве иллюстративного материала). Употребление в контексте слова *душа* ‘душа, духовная сторона человека’ в сочетании с рассматриваемым существительным свидетельствует о том, что речь идет именно о физической жизни, сейчас на месте слова *жизнь* в таких случаях употребляется слово *тело* (*душой и телом*). Еще два случая употребления данного слова отмечены нами в одном фрагменте, в котором речь идет о жизни как о существовании, дарованном Богом: *яже посла . да доброу **жизнь** жившимъ . почтеша яко Бѣ . а еже не покорившюся твоимъ заповѣдемъ . предаси соуду . всь бо соудъ праведень ѿ тебе . и безъ конца **жизнь** ѿ тебе блгодатью своею . и вса милоуеши (л. 242)*.

В следующем примере слово *жизнь*, по нашему мнению, обозначает ‘существо’ (это значение приведено только в словаре И.И. Срезневского и «Словаре русского языка XI–XVII вв.»): *скорбью тогда бывшую живии мртвѣмъ завидать мертвѣи радовахоуся . аки моученици стѣи . вгнемь ѿ **жизни** сея искушение приемши (л. 224 об.)*. В данном фрагменте рассказывается о страданиях, которые исходили от человека, т.е. от живого существа.

По мнению В.В. Колесова, *животь* указывает на точные пределы жизни, а *житие* – «только на длительность ее протекания», связано «с пространственными границами, длительностью, процессом, т.е. деятельностью человека» [Колесов 2000: 78].

Существительное *житие* употребляется в тексте летописи только 4 раза, причем 3 раза в аналогичных контекстах в значении ‘земная жизнь’ (в противоп. заgrabной):

- и то повѣстоваше с Поликарпо^м. по вса дѣи хотѣлъ быхъ свободитиса ѿ маловременнаго . и суетнаго свѣта сего . и **мимотекушаго и многоматежнаго жититѣя** (л. 189 об.);

- И тако мола въ срѣци своемъ . да бы ма Бѣ сподобилъ . мнискомуу чиноу . и свободилса быхъ ѿ **многоматежнаго житѣя** . и маловременнаго свѣта сего (л. 241 об.);

- Аще ми Бѣ ѿдасть болезнь сию . молбами прчѣтыа его Мѣре и стѣо ѿца нашего Федосѣя . Печерскаго монастыра . егда бо ѿхода **житѣя** сего **маловременнаго . и мимотекушаго** (л. 189).

Слово *житие* в данном случае маркирует контексты, в которых речь идет о священнослужителях, либо отказывающихся от прелестей земной жизни, либо покидающих этот мир. Во всех трех примерах дается оценка земному существованию человека как временному и быстротечному процессу, неслучайно здесь употребляется слово *свет* ‘мир’, которое сочетается с прилагательными *суетный* и *маловременный*. В одном случае репрезентировано значение ‘образ жизни’: и бы^с велика . помощь . Бѣя . блѣговѣрному кнзю Володимеру . съ своими снѣми . за честное его **житѣе** . и за смирение его (л. 107 об.).

Таким образом, в тексте Киевской летописи чаще других употребляется слово *животь*, причем только в значении ‘жизнь’ и, как правило, в составе устойчивых словосочетаний. В условиях того или иного контекста актуализируется определенный смысловой компонент, в большинстве случаев это ‘период жизни, век’, компонент ‘жизнь, существование’ актуализирован лишь в нескольких примерах. Аналогичную картину мы наблюдаем при употреблении слова *жизнь*: компонент ‘жизнь, существование’ отмечаем лишь в трех примерах, во всех остальных случаях реализуется значение ‘имущество’, которое не встречается в летописи у существительных *животь* и *житие*. Примечательно, что слово *жизнь* в сознании летописца не соотносится с понятием вечной, духовной жизни, а обозначает жизнь земную, физическую, поэтому осмысливается как нечто материальное и сближается в семантическом плане со словом *жито* ‘имущество, нажитое’, ‘богатство’. Слово *житие* употребляется лишь в нескольких случаях во фрагментах, связанных с агиографической традицией, при его употреблении также реализуется значение ‘жизнь’, однако актуализируется семантический компонент ‘земная жизнь’ (в противоп. заgrabной), который отсутствует в смысловой структуре слов *животь* и *жизнь*. В одном случае *житие* встречаем в значении ‘образ жизни’, когда речь идет о благоверном князе Владимире.

Итак, в тексте летописи отражены процессы семантического развития исследуемых единиц, а именно постепенное сужение семантики: *животь* – срок земной жизни человека, *жизнь* – имущество, нажитое, *житие* – земная жизнь (временная), которая противопоставлена вечной жизни, а также образ жизни. В сознании летописца сближаются существительные *животь* и *жизнь*, обозначавшие физическое существование человека; противопоставленным оказывается слово *житие*, которое используется автором в ограниченном количестве однотипных примеров.

Литература

Колесов, В.В. Древняя Русь: наследие в слове. Мир человека. – СПб. : Издат.-маркетинговый центр (ИМЦ) Филол. фак. С.-Петерб. гос. ун-та, 2000 . – 326 с. – (Филология и культура) . – Библиогр.: с. 310–318. – Словарь-указ.: с. 319–324.

Черепанова, О.А. О соотношении понятий «семантический синкретизм» и «лексико-семантическая группа» в применении к лексической системе древнерусского языка // Русская культура нового столетия: Проблемы изучения, сохранения и использования историко-культурного наследия / Гл. ред. Г.В. Судаков. Сост. С.А. Тихомиров. – Вологда: Книжное наследие, 2007. – С. 692–697.

Ю.В. Коренева

Московский государственный областной университет

УЧЕНИЕ, НАУКА, УМ: ТРИ СЛОВА ИЗ СЛОВАРЯ И. И. СРЕЗНЕВСКОГО ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ АГИОГРАФИЧЕСКОГО ТЕКСТА

Аннотация. В статье автор рассуждает о семантической связи слов *наука*, *учение* и *ум*, которые в словаре И. И. Срезневского оказываются близкими по значению, что подтверждается иллюстративными примерами из разных памятников письменности. Также семантическая близость данных слов подтверждается их функционированием в агнографическом тексте.

Ключевые слова: языковое сознание, семантика, словарь, И.И. Срезневский, агнография, учение, наука, ум.

Y.V. Koreneva

Moscow State Regional University

LEARNING, SCIENCE, MIND: THREE WORDS FROM THE DICTIONARY OF SREZNEVSKY THROUGH THE PRISM OF THE HAGIOGRAPHIC TEXT

Abstract. In the article the author discusses the semantic connection of words *science*, *learning* and *mind* which in the dictionary of Sreznevsky turn out to be close in meaning confirmed by illustrative examples from different literary monuments. Also, the semantic proximity of these words is confirmed by their functioning in the hagiographic text.

Донина Людмила Николаевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания. Санкт-Петербургский государственный университет. Старший научный сотрудник. Институт лингвистических исследований РАН (Санкт-Петербург). E-mail: ldonina@mail.ru

Дубовицкий Аркадий Борисович – историк-консультант Словаря русского языка XI-XVII вв. Институт русского языка имени В.В. Виноградова РАН (Москва). E-mail: centrcvl@gmail.com

Ершова Наталья Игоревна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка. Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва (Саранск. Мордовия). E-mail: tascha80@mail.ru

Зайнуллина Саида Радиковна – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики Института языка и литературы. Удмуртский государственный университет (Ижевск, Удмуртия). E-mail: s.r.zajnullina@gmail.ru

Земичева Светлана Сергеевна – кандидат филологических наук, научный сотрудник лаборатории общей и сибирской лексикографии. Филологический факультет. Томский государственный университет (Томск). E-mail: optysmith@gmail.com

Зубкова Елена Николаевна – магистрант кафедры русского языка. Северо-Кавказский федеральный университет (Ставрополь). E-mail: helen_zubkova@mail.ru

Ильева Татьяна Атанасова – доктор, доцент. Научный сотрудник. Кирилло-Мефодиевский научный центр Болгарской АН (София. Болгария). E-mail: ilieva_tatyana@abv.bg

Исаченко Татьяна Александровна – доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник. Российская государственная библиотека (Москва). E-mail: Isachenko33@yandex.ru

Калиновская Валентина Николаевна – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник. Институт лингвистических исследований РАН (Санкт-Петербург). E-mail: kalinovskaiavn@yandex.ru

Килина Лилия Фаатовна – кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой русского языка, теоретической и прикладной лингвистики Института языка и литературы. Удмуртский государственный университет (Ижевск, Удмуртия). E-mail: kilin_74@mail.ru

Коваленко Кира Иосифовна – младший научный сотрудник Института лингвистических исследований РАН (Санкт-Петербург). E-mail: kira.kovalenko@gmail.com

Колгушкина Нина Васильевна – директор Музея академика И.И. Срезневского, заслуженный учитель РФ. Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина (Рязань). E-mail: n.kolgushkina@rsu.edu.ru

Колосова Валерия Борисовна – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник. Институт лингвистических исследований РАН (Санкт-Петербург). E-mail: chakra@eu.spb.ru